



Cascades

Volume XX, No. VI

Citywide News for Business, Community and Education

July/August 2021

Monterey Park Has Zero Tolerance for Illegal Fireworks

By Monterey Park Fire Department Staff

The City of Monterey Park has a “zero tolerance” for illegal fireworks but allows for the sale and use of legal fireworks, identifiable by the California Fire Marshal’s “Safe and Sane” seal. Legal fireworks may be purchased June 28 through July 4. Fireworks not purchased at a community sales booth are illegal. Fireworks purchased in another state, over the internet, or from any other source may be illegal. Any firework that launches into the air, propels across the ground, or explodes, is illegal to sell or possess and will result in a \$2,000 fine and/or arrest.

The City of Monterey Park wants residents to enjoy a safe Independence Day and ask that you remember the following:

- The City has “Zero Tolerance” toward the use or possession of illegal fireworks:
- Fines start at \$2,000 to \$5,000 (MPMC Chapter 5.48 - Fireworks);
- Property owners can be held responsible if illegal fireworks are used on their property or if illegal fireworks are in the possession of others;
- Use of fireworks is prohibited in all City parks;
- Possession of any fireworks by anyone under the age of eighteen (18) is prohibited;
- The discharge of “safe and sane” fireworks must be in the presence of a responsible adult; and
- The discharge of “Safe and Sane” fireworks is permitted only on July 4th, from 10:00 a.m. to 10:00 p.m. Discharge of fireworks before or after this period is prohibited and subject to the issuance of a City citation.

Due to the COVID-19 pandemic, the City will not be hosting an Independence Day celebration this year. Please continue to abide by all the mandates ordered by the County. To report illegal firework activity, please call the Police Department non-emergency number at 626-573-1311.

Housing Element 2021-2029: Shaping the Future of Monterey Park

Help plan for future housing needs!
From the Planning Division

Since 1969, the State of California has required that all cities and counties adequately plan to meet the housing needs of everyone in the community. State law requires each jurisdiction to accommodate its fair share of affordable housing, as an approach to distribute housing needs throughout the state.

In 2019, the City of Monterey Park updated the Land Use Element of the General Plan, which resulted in changes to allowed land uses. Now, the City will be updating the Housing and Safety Elements and creating a new Environmental Justice element. State law requires that housing elements be updated every eight years. The City’s last housing element was completed in 2013 and is now due for an update, and we want to hear from you!



So, What Is in a Housing Element?

The Housing Element is a policy guide that analyzes the need for housing in the community, particularly the affordability and quality of housing supply. It serves as a strategy to address housing needs across economic and social spectrums.

The Housing Element includes:

- Housing Needs Assessment – Existing and projected housing need for all income segments.
- Housing Constraints Analysis – Including market, governmental, infrastructure, and environmental constraints.
- Housing Resources – Residential sites inventory for future housing needs.
- Review of Past Accomplishments – Describes accomplishments from prior Housing Element programs.
- Housing Plan – Housing programs, goals, and policies.

Please visit the website for information at www.mpkhousingupdate.com or scan the QR code. The website provides all the information you will need to stay up to date and provide feedback on the project, including upcoming community workshop, City public meetings, reports and resources, and other opportunities.



Save the Date!

A community workshop is scheduled for **Thursday, August 5 at 6:30 p.m.** Please check the website for meeting details and how to participate.

For more information, please contact the Planning Division at MPKHousingUpdate@montereypark.ca.gov or 626-307-1315.

California Rebuilding Fund – Supporting Monterey Park and California’s Small Businesses to Promote Equity and Resiliency in Recovery

The California Rebuilding Fund is a new program that will support California’s smallest businesses as they adapt, reopen, and recover from the effects of COVID-19

By Economic Development staff

One of the hardest hit segments of the economy through the COVID-19 crisis has been the small business community. California small businesses employ almost 50% of the state’s workforce and are vital to restoring economic activity, retaining quality jobs, and driving development in communities most affected by the pandemic. However, without access to affordable credit, they will not survive what will likely be an extended and uneven recovery.

Who Is the California Rebuilding Fund For?

This effort is meant for small businesses in California – with an explicit focus on historically under-resourced communities, including organizations in low-income areas and businesses owned by women and minorities or people of color. To be eligible, applicants must have:

- Fewer than 50 employees.
- Annual revenues of less than \$2.5 million in 2019.
- Experienced direct economic hardship because of COVID-19 (including at least a 25% reduction in revenues compared to a prior one-year period).
- See www.CALoanFund.org for full eligibility requirements.

How Will the California Rebuilding Fund Support Small Businesses?

Small businesses will access the program through a central online portal at www.CALoanFund.org where they will complete a 16-question pre-application that will match them with a community lender participating in the program. The lender will verify eligibility for the Fund and invite the business to submit a full application. Once underwritten and if approved, the lender will draw funds from the California Rebuilding Fund and make the loan.

Key loan terms include:

- Maximum loan size of \$100,000.
- 3- or 5-year term with a 4.25 percent interest rate.
- Interest-only period for the first 12 months and fixed monthly payments for the remainder of the term.
- See www.CALoanFund.org for full product terms.

Continued on Page 7

中文版第14頁
Español Pagina 15

PRSR.T. STD
U.S. POSTAGE
PAID
PERMIT# 97
MONTEREY PARK
ECRWSS

City of Monterey Park
320 W. Newmark Ave.
Monterey Park, CA 91754

Postal Customer
Monterey Park, CA 91754-91755

CITY HALL HOURS

While in-person appointments are currently limited to specified hours, city hall staff will continue to be available by phone and email.

Monday-Thursday 7:30 a.m.-5:30 p.m.
 Friday 7:30 a.m.-4:30 p.m.
 Phone 626-307-1458

Regular city council meetings are held on the first and third Wednesdays of the month. For more city events please visit the event calendar at www.MontereyPark.ca.gov/Now



CITY OFFICIALS

Mayor Yvonne Yiu, District 2
 Mayor Pro Tem Henry Lo, District 4
 Council Member Fred Sornoso, District 3
 Council Member Hans Liang, At-large
 Council Member Peter Chan, At-large

Vincent D. Chang, City Clerk
 Joseph Leon, City Treasurer

Ron Bow, City Manager
 Karl Berger, City Attorney

CITY COUNCIL, COMMISSIONS, COMMITTEES AND BOARDS MEETING SCHEDULE

Due to the fluid nature of the coronavirus emergency, meetings may be canceled, rescheduled or modified. Please visit the city website for the most up-to-date information.

CITY COUNCIL

1st & 3rd Wednesdays, 6:30 p.m.
 City Hall Council Chambers

COMMISSION ON AGING

3rd Monday, 11:00 a.m.
 Langley Senior Center, 400 W. Emerson Ave.

BUSINESS IMPROVEMENT DISTRICT ADVISORY COMMITTEE

Quarterly, 3rd Thursday, 3:00 p.m.
 City Hall Room 251

COMMUNITY PARTICIPATION COMMISSION

3rd Tuesday, 6:00 p.m.
 City Hall Community Room

DESIGN REVIEW BOARD

1st & 3rd Tuesdays, 7:00 p.m.
 City Hall Council Chambers

ECONOMIC DEVELOPMENT ADVISORY COMMISSION

2nd Wednesday, 6:00 p.m.
 City Hall Room 153

ENVIRONMENTAL COMMISSION

2nd Tuesday, 6:00 p.m.
 Engineering Conference Room 153

LIBRARY BOARD OF TRUSTEES

3rd Tuesday, 6:00 p.m.
 Bruggemeyer Library

PERSONNEL BOARD

2nd Wednesday, 7:00 p.m.
 City Hall Council Chambers

PLANNING COMMISSION

2nd & 4th Tuesdays, 7:00 p.m.
 City Hall Council Chambers

RECREATION & PARKS COMMISSION

1st Monday, 6:00 p.m.
 City Hall Council Chambers

SISTER CITIES COMMISSION

Quarterly, 1st Tuesday, 7:00 p.m.
 Bruggemeyer Library

TRAFFIC COMMISSION

3rd Thursday, 7:00 p.m.
 City Hall Council Chambers

For more information, please visit www.MontereyPark.ca.gov/Boards

Monterey Park City Hall Contacts

MPK City Hall is open for appointments Monday through Thursday, from 8 a.m. to 5 p.m.

For assistance in making an appointment, please contact the desired department directly by using a phone number or email below, by calling 626-307-1458, or by visiting the website directory at www.montereypark.ca.gov/directory.

If you scheduled an appointment online or directly with a department, please call the appropriate department to advise that you have arrived and wait at the west doors for further assistance. Please note you will not be admitted into the building if you are exhibiting symptoms of COVID-19. If you are feeling unwell, please reschedule your appointment. For more information, please visit www.montereypark.ca.gov.

Fire and Police Emergency
 911

City Council
CityCouncil@montereypark.ca.gov
 626-307-1465

City Clerk
MPCLerk@montereypark.ca.gov
 626-307-1359

City Manager
CMO@montereypark.ca.gov
 626-307-1255
 Economic Development Division
 626-307-1385

Public Works Department
PublicWorks@montereypark.ca.gov
 626-307-1320*
 Planning Division
 626-307-1315*
 Building Division
 626-307-1300*
 Building Inspection Hotline
 626-307-1229
 Graffiti Hotline
 626-307-1449
 Potholes/Street Repairs Hotline
 626-307-2585
 Shopping Cart Hotline
 800-252-4613
 Spirit Bus
 626-307-7842
 Maintenance Svcs / Sandbags
 626-307-1281

Fire Department
Fire@montereypark.ca.gov
 Non Emergency
 626-573-1333*
 General Info
 626-307-1262
 Ambulance Subscription
 626-307-1423
 Code Enforcement Division
 626-307-1415

Human Resources
HumanResources@montereypark.ca.gov
 626-307-1334

GoMPK App
 Problem reporting app available on your device's app store
www.montereypark.ca.gov/GoMPK

Bruggemeyer Library
Library@montereypark.ca.gov
 626-307-1366*
 Passport Services
 626-307-1357

Police Department
Police@montereypark.ca.gov
 Non Emergency
 626-573-1311*
 Animal Services
 626-307-1217
 Downey Animal Care Center
 562-940-6898
 Police Records Bureau
 626-307-1211
 Monterey Park Jail
 626-307-1245

Recreation and Community Services
Recreation@montereypark.ca.gov
 626-307-1388
 Langley Senior Citizen Center & Dial-A-Ride
 626-307-1395

Finance/Support Services
 Finance / Accounts Payable
 626-307-1348
 City Utilities (Trash & Water)
 Cashier / Licensing / Purchasing
 626-307-1342
 Housing Division
 626-307-1384

Service Providers
 AT&T Landline Home Phone
 800-228-2020
 Athens Services (Trash & Bulky Item Pick-Up)
 888-336-6100
 Charter Spectrum
 877-906-9121
 Housing Rights Center
 800-477-5977
 L.A. County
 Environmental Health
 323-362-1280
 L.A. County Info. & Referral Svcs. (24/7)
 Dial 211
 So. Cal. Edison
 800-655-4555
 So. Cal. Gas
 877-238-0092

*Main number.

Monterey Park Cascades FOR ADVERTISING INFORMATION

SUCCESS PRINTING:
(626) 280-5199

(Simon)

success668@yahoo.com

(Stephanie)

successprinting.ad@gmail.com

Recreation and Community Services Department

Summer Classes and Programs

Online and phone registration available at www.montereypark.ca.gov or 626-307-1395

Hitting Fundamentals for Beginning to Advanced Baseball / Fast-pitch Softball (Private Instruction)

Designed to teach boys/girls fundamentals of hitting. Students will get repetition by utilizing the latest tee drills, flip drills and front toss drills. Need your own bat and batting helmet. Contact instructor for times and days available (Jay Simper 626-664-4583). Jay Simper, La Loma Field.
Private Lessons: June/July, 2021 (4 lessons total), Fees: \$129.00, 8 to 18 yrs.

Shallow Water Aerobics

Shallow Water Aerobics is an effective low impact class that provides cardiovascular benefits as well as flexibility and muscular toning. Students are required to provide their own water noodle. Instructor: Margaret Nalbandian.
Dates: 10 weeks, June 15 – August 19, Day/Time: Tuesdays & Thursdays, 4:30 – 5:20 p.m., Location: Barnes Park Pool.

Deep Water Aerobics

Deep Water Aerobics is a great way to strengthen and tone muscles while building cardiovascular fitness. Students wear a buoyancy belt during class to provide flotation, alignment, and freedom of movement. Students should feel comfortable in deep water. Instructor: Margaret Nalbandian.
Dates: 10 weeks – June 15 - August 19, Day/Time: Tuesdays & Thursdays, 5:30 – 6:20 p.m., Location: Barnes Park Pool.

Night Sky Report

By David Nakamoto,
Los Angeles Astronomical Society

This is what's happening in the sky in July and August. I'll discuss the planets in the order they appear, starting in the early evening.

Venus is still in the evening sky. It sets around 9:30 p.m. in July, while sunset is around 8:00. In August, those times are around 8:30 p.m. when Venus sets, and 7:40 for sunset. Venus currently displays a gibbous phase and appears small in a telescope. Never observe Venus when the Sun is in the sky, for the danger to the eyes is great.

Venus passes in front of the open star cluster M44, nicknamed "The Beehive," on July 2. Venus is visible with the unaided eye, but the cluster will need binoculars to see. It's a race, as the darker the sky is the better you'll see the cluster, but the cluster will be lower to the horizon and harder to see.

Mars continues its west to east motion through the constellations of the Zodiac. Mars is low in the west and sets around 9:30 p.m. in July, and around 8:00 in August. Mars is too small to see anything with amateur telescopes, and so the time to observe Mars is practically over until the second half of 2022.

Saturn rises in the southeast about 9:00 p.m. in July and 6:50 p.m. in August. A small scope should show the rings with enough magnification, and perhaps the largest and brightest of Saturn's moons, Titan, which will show up as a faint star close to Saturn.

Jupiter rises in the east about 10:00 p.m. in July and about 7:45 p.m. in August. A small telescope will show the two cloud belts of Jupiter, and its four brightest moons will show up as stars close to Jupiter and in a rough line. As they move around Jupiter, they pass in front of and behind Jupiter's disk. When they pass in front, the moons and their shadows can be seen on the Jovian disk.

Mercury starts off the month in the morning sky. It rises in the east around 4:30 a.m. while the Sun rises at 5:45 a.m. It passes close to the Sun by the 22nd and will not appear in the evening skies until the middle of August. By August 31, Mercury will set one hour after sunset, and so it will be tough to observe. Never observe Mercury when the Sun is in the sky, for the danger to the eyes is great.

Due to the fact that the lunar phase is about 29.53 days, occasionally there are two identical lunar phases in a month. This happens in July. The Moon's phases in July are: Last Quarter-1st; New Moon-9th; First Quarter-17th; Full Moon-23rd; Last Quarter-31st.

In August they are: New Moon-8th; First Quarter-15th; Full Moon-22nd; Last Quarter-30th.

The Perseid meteor shower peaks on the nights of August 11 and 12. They are so named because they appear to come from the constellation of Perseus the Hero. You can expect to see from 50 to 75 meteors an hour from a dark rural site. The Perseids are usually faint with occasional bright meteors now and then. Fortunately, the moon is 3-5 days past new moon and so will not interfere with observations.

The author is a member of the Los Angeles Astronomical Society (LAAS). The LAAS operates Garvey Ranch Park observatory in Monterey Park. Normally the observatory is open to the public on Wednesday nights from 7-10 p.m. for, among other things, public viewing of astronomical objects. However, due to concerns about the Covid-19 virus, the building housing the observatory is closed to the public at this time. More info is available at www.laas.org; www.facebook.com/losangelesastronomicalsociety; or 213-673-7355. Garvey Ranch Park is located at 781 S. Orange Avenue, Monterey Park, CA 91755.



City of Monterey Park
Night at Dodger Stadium



"It's time for Dodger Baseball"

Friday, August 20, 2021

Game time – 7:10pm

Discounted tickets only \$37 per person



VS



Show your MPK Spirit and get your tickets now!

To secure your tickets scan the QR code, contact the Recreation & Community Services Department at (626) 307-1388 or visit www.montereypark.ca.gov/recreation.

Tickets will be emailed or can be picked up prior to the game.
Attendees are responsible for their own transportation.

City of Monterey Park Redistricting Process

Every ten years, local governments use new census data to redraw their district lines to reflect how local populations have changed. Assembly Bill 849 (2019) requires cities and counties to engage communities in the redistricting process by holding public hearings and/or workshops and doing public outreach, including non-English speaking communities.

What is redistricting?

Every ten years, districts must be redrawn so that each district is substantially equal in population. This process, called redistricting, is important in ensuring that each city councilmember represents about the same number of constituents. In Monterey Park, the City Council is responsible for drawing council districts. Redistricting is done using U.S. Census data, which is released around September 30, 2021.

Why does redistricting matter to me?

Redistricting determines which neighborhoods and communities are grouped together into a district for purposes of electing a councilmember.

The City Council will seek input in selecting the next district map for our City Council. You have an opportunity to share with the City Council how you think district boundaries should be drawn to best represent your community.

You can contact the City Clerk at 626-307-1359 or via email at mpclerk@montereypark.ca.gov to find out more about how the process works.

What do the existing council districts look like?

You can find a map of the City's current council districts here: www.MontereyPark.ca.gov/DistrictElections.

What criteria will our City Council use when drawing district lines?

To the extent practicable, district lines will be adopted using the following criteria: (1) geographically contiguous districts (each city council district should share a common border with the next), (2) the geographic integrity of local neighborhoods or communities shall be respected in a manner that minimizes its division, (3) geographic integrity of a city shall be respected in a manner that minimizes its division, (4) easily identifiable boundaries that follow natural or artificial barriers (rivers, streets, highways, rail lines, etc.), and (5) lines shall be drawn to encourage geographic compactness. In addition, boundaries shall not be drawn for purposes of favoring or discriminating against a political party.

How will our City Council notify the public about redistricting?

The City Council will reach out to local media to publicize the redistricting process. Also, we will make a good faith effort to notify community groups of various kinds about the redistricting process. Our public hearings will be provided in applicable languages if residents submit a request in advance. The City Council will notify the public about redistricting hearings, post maps online before adoption, and create a dedicated webpage for all relevant information about the redistricting process.

How can I get involved?

The City Council will be holding hearings to receive public input on where district lines should be drawn. The schedule for the hearings will be posted on the City's website at www.MontereyPark.ca.gov/Redistricting2021.

You can also submit public comments, including suggested draft maps, by emailing: mpclerk@montereypark.ca.gov.

Where can I find out more?

The City maintains a webpage on the city's redistricting process here: www.MontereyPark.ca.gov/Redistricting2021.

Ciudad de Monterey Park Proceso de Redistribución de Distritos

Cada diez años, los gobiernos locales utilizan nuevos datos del censo para volver a trazar las líneas de sus distritos para reflejar cómo han cambiado las poblaciones locales. El Proyecto de Ley 849 de la Asamblea (2019) exige que las ciudades y los condados hagan participar a las comunidades en el proceso de redistribución de distritos mediante la celebración de audiencias públicas y/o talleres y la realización de actividades de divulgación pública, incluso en las comunidades no anglófonas.

¿Qué es la redistribución de distritos?

Cada diez años, los distritos deben ser rediseñados para que cada uno de ellos sea sustancialmente igual en población. Este proceso, llamado redistribución de distritos, es importante para asegurar que cada concejal de la ciudad represente aproximadamente el mismo número de conciudadanos. En Monterey Park, el Ayuntamiento es responsable de diseñar los distritos del consejo. La redistribución de distritos se hace usando los datos del Censo de los EE.UU., que es publicado alrededor del 30 de septiembre de 2021.

¿Por qué me importa la redistribución de distritos?

La redistribución de distritos determina qué vecindarios y comunidades son agrupados en un distrito con el fin de elegir a un concejal.

El Ayuntamiento buscará aportes para determinar el próximo mapa del distrito para nuestro Ayuntamiento. Tu tienes la oportunidad de compartir con el Ayuntamiento cómo crees que los límites del distrito deben ser diseñados para representar mejor a tu comunidad.

Puedes contactar con el Secretario de la Ciudad en 626-307-1359 o por correo electrónico a mpclerk@montereypark.ca.gov para saber más sobre cómo funciona el proceso.

¿Cómo se ven los distritos del consejo existentes?

Puedes encontrar un mapa actual de los distritos del Ayuntamiento aquí: www.MontereyPark.ca.gov/DistrictElections

¿Qué criterio usará nuestro Ayuntamiento al diseñar las líneas del distrito?

En la medida de lo posible, las líneas de distrito se adoptarán utilizando los siguientes criterios: (1) los distritos geográficamente contiguos (cada distrito del ayuntamiento debe compartir una frontera común con el siguiente), (2) se respetará la integridad geográfica de los vecindarios o comunidades locales de manera que se reduzca al mínimo su división, (3) se respetará la integridad geográfica de una ciudad de manera que se reduzca al mínimo su división, (4) se establecerán límites fácilmente identificables que sigan las barreras naturales o artificiales (ríos, calles, carreteras, líneas de ferrocarril, etc.), y (5) se trazarán líneas para fomentar la compactación geográfica. Además, no se establecerán límites con el fin de favorecer o discriminar hacia un partido político.

¿Cómo notificará nuestro Ayuntamiento al público sobre la redistribución de distritos?

El Ayuntamiento se pondrá en contacto con los medios de comunicación locales para dar a conocer el proceso de redistribución de distritos. Además, haremos un esfuerzo de buena fe para notificar a los diversos grupos de la comunidad sobre el proceso de redistribución de distritos. Nuestras audiencias públicas se ofrecerán en los idiomas pertinentes si los residentes presentan una solicitud por adelantado. El Ayuntamiento notificará al público sobre la redistribución de distritos audiencias, colocar los mapas en línea antes de su adopción y creará una página web dedicada a toda la información relevante sobre el proceso de redistribución.

¿Cómo puedo involucrarme?

El Consejo de la Ciudad celebrará audiencias para recibir aportes públicos sobre dónde deben trazarse las líneas de los distritos. El calendario de las audiencias se publicará en el sitio web de la ciudad en www.MontereyPark.ca.gov/Redistricting2021.

También puedes enviar comentarios públicos, incluyendo borradores de mapas sugeridos, por correo electrónico: mpclerk@montereypark.ca.gov

¿Dónde puedo encontrar más información?

La Ciudad mantiene una página web sobre el proceso de redistribución de la ciudad aquí: www.MontereyPark.ca.gov/Redistricting2021.





Have questions about the basics of Medicare?

Join your local Kaiser Permanente Medicare Specialist for an online presentation to learn more about:

- How Medicare works: Parts A, B, C, and D
- How to know if you're eligible
- When to enroll in Medicare or switch plans
- How your coverage can change when you retire
- What to do if you plan to keep working after 65

Friday, July 30, 2021
11:00 AM
Adela Rodriguez



TO REGISTER CALL THE CITY OF MONTEREY PARK:
626-307-1395 OR VISIT
APM.ACTIVECOMMUNITIES.COM/MONTEREYPARKRECREATION

For accommodations of persons with special needs at meetings call 323-228-8074 (TTY 711). You must reside in the Kaiser Permanente Medicare health plan service area in which you enroll.



www.montereypark.ca.gov/recreation




Recreation and Community Services Department

HELLO SUMMER

Join us for some summer fun!
For more info on activities, classes & special events,
call 626-307-1396 or
www.montereypark.ca.gov/recreation
www.montereypark.ca.gov/aquatics






Like or Follow us on social media for news & updates



Monterey Park 市選區重劃進程

為了反映當地人口變化情況，地方政府每隔十年就會根據新的人口普查數據來重新劃分選區。議會法案第 849 號 (2019) 要求各市縣通過舉行公開聽證會和/或研討會以及開展公眾宣傳活動，包括向非英語社區進行宣傳，讓社區參與到重新劃分選區的進程中來。

什麼是選區重新劃分？

每隔十年必須重新進行選區劃分，使每個選區的人口基本相當。這個過程被稱為選區重新劃分，對於確保每個市議員能夠代表數量大致相同的選民非常重要。在 Monterey Park 市，市議會負責劃定議會選區。選區重新劃分根據 2021 年 9 月 30 日左右公佈的美國人口普查數據進行。

為什麼選區重劃對我來說很重要？

選區重劃確定哪些社區要被劃為同一個選區來選舉議員。

市議會將在為市議會選擇下一個選區圖時徵求意見。您有機會與市議會分享您的意見，告訴我們您認為應如何劃定最能代表您的社區的選區邊界。

您可以訪問 626-307-1359 或發送電子郵件至 mpclerk@montereypark.ca.gov，聯絡市政書記官，了解選區重劃工作運作的更多信息。

現有的市議會選區是什麼樣的？

您可以在這裡查詢目前的市議會選區圖：www.MontereyPark.ca.gov/DistrictElections。

市議會劃定選區界限的時候採用的標準是什麼？

在可行的範圍內，將採用以下標準劃定選區界線：(1) 地理上相鄰的區（每個市議會選區應與下一個市議會選區共用一個邊界）；(2) 應該最大程度減少劃分，充分尊重當地社區的地理完整性；(3) 最大程度的減少劃分，充分尊重城市的地理完整性；(4) 遵循易於識別的天然或人工界限（如河流、街道、公路、鐵路線等）；(5) 應繪製界線，保證地理上的緊湊性。此外，不得以偏袒、歧視某個政黨為目的劃定界限。

市議會將怎樣通知大眾此次選區重劃工作？

市議會將通過當地媒體公佈此次選區重劃進程。此外，我們也會真誠地向各社區團體通報此次選區重劃工作的過程。如果居民提前提出申請，我們也會以適用的語言召開聽證會。市議會將通知公眾選區重劃聽證會，在採用之前在网上發佈地圖，並創建一個專門的網頁來發佈選區重劃進程的所有相關資訊。

我如何參與？


市議會將召開聽證會，就在何處劃線聽取公眾意見。聽證會時間表將發佈在城市的網站 www.MontereyPark.ca.gov/Redistricting2021。

您也可以通過電子郵件提交包括規劃建議在內的公眾意見，電子郵件地址：mpclerk@montereypark.ca.gov。

我在哪裡能查到更多資訊？

市政府有一個關於市選區重劃進程的網站，網址為：www.MontereyPark.ca.gov/Redistricting2021。

Recreation & Community Services



Tennis & Pickleball Courts

BARNES PARK 350 S. McPherrin Ave. 3 Tennis Courts 6 Pickleball Courts <small>(shared use)</small>	GARVEY RANCH PARK 781 S. Orange Ave. 2 Tennis Courts
GEORGE ELDER PARK 1950 Wilcox Ave. 4 Tennis Courts	HIGHLANDS PARK 400 Casuda Canyon Dr. 2 Tennis Courts
SEQUOIA PARK 750 Ridgecrest Ave. 2 Tennis Courts	SUNNYSLOPES PARK 1601 Sunnyslope Dr. 2 Tennis Courts
SIERRA VISTA PARK 311 Rural Dr. 1 Pickleball Court	

Recreation & Community Services Department
 Phone: 626-307-1388 Email: recreation@montereypark.ca.gov
www.montereypark.ca.gov/recreation
 Like or Follow us on social media for news and updates.



Alzheimer's LOS ANGELES



City of Monterey Park

LA Found: Tracking Bracelets



Distance learning event via webinar or telephone


Join this presentation to learn:
 LA County offers a system of trackable bracelets to help locate individuals who get lost. Learn how this program works and about the application process.

TUESDAY, AUGUST 17 • 11am

TO REGISTER CALL CITY OF MONTEREY PARK: 626-307-1395 or
apm.activecommunities.com/montereyparkrecreation



LEGAL & FINANCIAL PLANNING WORKSHOP




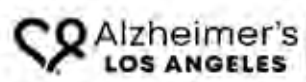
Attend this presentation to learn:

- Prepare for your future as you age
- What decisions you could make
- Paperwork you need to complete to be prepared following dementia diagnosis


Tuesday, July 20, 2021
 11:00-12:00 am

Hosted by
City of Monterey Park

To register or for more information, contact: 626-307-1395 or visit apm.activecommunities.com/montereyparkrecreation

844.HELP.ALZ
 AlzheimerLA.org



The City of Monterey Park is launching an update to its Housing Element, the plan to identify and meet Monterey Park's housing needs. Check out our new website for information on the Housing Element, upcoming community workshops, and to sign-up for regular updates.

HOUSING ELEMENT

2021-2029

SHAPING THE FUTURE OF MONTEREY PARK

HELP PLAN FOR FUTURE HOUSING NEEDS!



Visit www.mpkhousingupdate.com



MPKHousingUpdate@montereypark.ca.gov



626-307-1315



FREE Property Evaluation

無料市場価格見積もり歓迎
 免費地產估價



Just Sold!
 912 W Hughes Ave. Montebello. Buyer's agent



Just Sold! Sold \$1,130,000
 Listed \$1,050,000
 2739 Del Mar Ave Rosemead
 3 units on huge lot



Just Sold! Sold \$1,064,000
 Listed \$898,000
 1320 Stone Gate St. Monterey Park
 4Bed/2Bath, Pool, Huge lot



Just Sold! Sold \$943,000
 1490 Rockhaven St.. Monterey Park
 We are Buyer's agent



In Escrow! Listed \$698,000
 1724 Bluestone Ln. Monterey Park
 3bed/2bath, Patio room, Very convenient location



Sold!
 1041 Moonbeam Dr. Monterey Park
 3bed/2bath, Sold before on the Marke



Sold! Sold \$751,000
 Listed \$649,000
 118 N Marengo Ave. #C. Alhambra (Condo)
 3bed/2bath, 3 cars garage

Need Help
Preparing your
 Home for Sale?



1320 Stone Gate St.

"David & Yasuko redefined our idea of what excellent customer service entails. We felt they acted in our best interests with honesty and integrity."



1026 Patt St

"David is meticulous super thorough. We have always received the best service! Highly recommended!!!"

David & Yasuko Chu

The Team You Can Trust



Call us today for
FREE consultation
(626) 285-2000

David@davidandyasuko.com

Lic.#01002945,00978624



Premier Properties
 DRE #01002945

Fluent in

- English
- Chinese
- Japanese

www.DavidandYasuko.com

Go to **TheChuReviews.com** and find out what our clients are saying about us!

Continued from Page 1

The California Rebuilding Fund has been built in partnership with public, private, and nonprofit leaders across the state to ensure that California's smallest businesses are able to access the resources and capital they need to get through these challenging economic times. The program is possible thanks to a commitment from California's Infrastructure and Economic Development Bank (iBank), with strong support from agencies across the State government.

The California Rebuilding Fund is a loan program to support California's small businesses—especially those located in economically-disadvantaged and historically under-banked areas of the state. Businesses who employed 50 or less full-time equivalent employees (FTEs) and had gross revenues of less than \$2.5 million or below in 2019 are eligible to apply.

The lenders will offer a standardized loan product with affordable and flexible terms for small businesses with loan sizes of up to \$100,000. These loans are meant to be timed and structured to support businesses that are adapting their business and face upfront or ongoing expenses to operate safely in a post-COVID economy. The Fund will seek to distribute funds equitably across the state.

The loans are flexible, transparent and are designed to help businesses access the capital and advisory services they need to get through these challenging economic times.

Please note, this program is not associated with the federal Paycheck Protection Program (PPP) or any other SBA program. The loans are not forgivable in part or whole. The loans will need to be paid back over a 3- or 5-year term with a fixed annual interest rate that is currently 4.25%. Please see the Loan Terms tab at www.CALoanFund.org for details.

For more information on the California Rebuilding Fund, please visit www.CALoanFund.org, or contact the City of Monterey Park Economic Development Team at 626-307-1385. The Economic Development Team can also assist with other resources to help Monterey Park businesses recover and keep workers employed.



MPK
"Parks Make Life Better"
Challenge

July is "Parks Make Life Better!" Month

Enter for a chance to win prizes:
Step 1: Follow CityofMontereyPark on Facebook, Instagram & Twitter.
Step 2: Complete each challenge & hashtag #MPKParcsChallenge.
Each photo submitted by July 31 will count as one entry.
 (No limit on number of entries)

Take the Challenge

- 1. Monterey Park has 13 parks**
 Capture a photo at your favorite park while doing an enthusiastic thumbs up!
- 2. Monterey Park has a population of over 60,000 people**
 That's more than all the seats in Dodger Stadium!
 Take a photo at one of our popular baseball fields.
- 3. The playground slide was invented in 1922**
 That's almost 100 years ago! Take a photo enjoying a playground at one of our parks.
- 4. The Monterey Park city flower is the geranium**
 Find a beautiful flower or unique tree and take a photo with it.
- 5. Get Active!**
 Take a photo and share some of your favorite ways to enjoy the parks in Monterey Park.

Recreation & Community Services Department
 (626) 307-1388 recreation@montereypark.ca.gov
www.montereypark.ca.gov/recreation



Jays
 EST 2013
 PIZZA
 FAMILY OWNED AND OPERATED

- Drinks
- Sandwiches
- Salads
- Wings

ALB6181JFM

2412 S. Garfield Ave #A
 Monterey Park, CA 91754
 SUN-THUR 11am-9pm • FRI-SAT 11am-10pm
323-724-4324

Buy a Large or XL 2-Topping Pizza, Get a FREE SIDE

NEW Monster 28" Pizza 1-Topping \$23.99 +Tax
 (Reg. Price \$26.99)

With coupon. Cannot combine with other specials. Expire 8/31/2021

XL Pizza 1-Topping \$11.99 +Tax

Personal Pizza or Sub Sandwich & Can of Soda \$5.50 +Tax
 Pick up only

With coupon. Cannot combine with other specials. Expires 8/31/2021



KUMON
GRAND OPENING

A NEW Kumon Math and Reading Center is opening near you!

— Preschool - High School —

Kumon's individualized approach to learning helps children develop a solid foundation of math and reading. Through daily practice students increase confidence, improve concentration, and develop better study skills.

Enroll now and save up to \$50!*
 Come in for a Placement Test Today!

To Learn More Schedule a Free Orientation Today!

Kumon Math and Reading Center of
Monterey Park
 333 West Garvey Ave., Unit C
 Monterey Park, CA 91754
626.829.9200

*Valid at this Center only. Additional fees may apply. See Center for more details.
 ©2021 Kumon North America, Inc. All rights reserved.

MONTEREY PARK BRUGGEMEYER LIBRARY



318 S. Ramona Avenue, Monterey Park

Open Tuesday through Saturday, 1:00 p.m. to 5:00 p.m., by Appointment

Adult/Teen Services (626) 307-1368 • Children's Services (626) 307-1358

Circulation Services (626) 307-1366 • LAMP Literacy/Citizenship/Passport Services (626) 307-1251

Visit the Library website at <https://www.montereypark.ca.gov/Library>

Text us Tuesday through Saturday, 9:00 a.m. to 6:00 p.m. at (626) 283-6062

Follow us on Twitter and Facebook @MontereyParkLib

The Library is Open for In-Person Services by Appointment

The Monterey Park Bruggemeyer Library is open for in-person services by appointment, Tuesday through Saturday from 1:00 p.m. to 5:00 p.m. For more information and to make an appointment with a Library staff member or to use a computer, please visit the Library's website. Library staff members are also available by telephone Tuesday through Saturday from 9:00 a.m. to 6:00 p.m. for information about your account, questions about books or programs, or assistance with Library services. You can also "Text a Librarian" via Gabbie, the two-way text service, by texting (626) 283-6062 during open hours.

Wi-Fi Access

Patrons may access the Library's Wi-Fi from the parking lot (318 S. Ramona Avenue) from 8:00 a.m. to 8:00 p.m. daily. No password is required.

Digital Library Cards

Digital library cards are available for patrons who do not currently have a Monterey Park Bruggemeyer Library card but wish to access our digital resources or use Contactless Checkout, Home Delivery Service or Contactless Printing. To obtain a digital library card, contact Circulation Services or visit our website to fill out an online form. If you have an expired library card, call Circulation Services to renew over the telephone.

Contactless Checkout

Patrons may use the Library catalog on the website or call Circulation Services to request books, CDs and audio books for curbside pickup. Pick up of materials is available Tuesday through Saturday from 10:00 a.m. to 5:00 p.m. All materials can be returned using the outside book drop located under the covered parking area next to the Library's back entrance or the curbside book drop located on Ramona Avenue. The book drops are always open. For more information about Contactless Checkout, visit the Library website.

Home Delivery Service

Monterey Park residents ages 60 years and older and disabled residents who are not able to physically visit the Library are eligible to receive free monthly home delivery service of Library materials. Space is limited. This service is offered in partnership with the City of Monterey Park's Recreation and Community Services Department. For more information and to register, contact Adult Services or visit the Library website.

Contactless Printing

Patrons can email LibraryPrinting@montereypark.ca.gov with printing requests. Print jobs are limited to ten pages per patron per day, single-sided and black and white only. Staff will print documents as received – there will be no editing or revising. There is no cost for the service. Staff will call when the print job is ready. Print jobs can be picked up Tuesday through Saturday from 10:00 a.m. to 5:00 p.m. in the same manner as Contactless Checkout. For more information, visit the Library website.

Potted Succulents Provided by Planet Save

Beginning July 20, call Children's Services to request a free succulent for pick up. These potted succulents were planted and designed by members of Planet Save, a student-led environmental nonprofit based in Monterey Park. Succulents are easy and fun to take care of, and these planters are 3D printed from eco-friendly materials! Succulents are available on a first-come, first-served basis while supplies last.

Summer Reading Challenge: Reading Colors Your World

Children (ages 0 – 12), teens (ages 12-18) and adults (ages 18 and older) are invited to participate in the 2021 Reading Colors Your World Summer Reading Program by registering at montereypark.beanstack.org. Throughout the summer, kids who keep track of the books they read or listen to can receive prizes for the time that they read. Adults and teens who complete 20 hours of reading are eligible to win a prize. This program continues through July 31 and is sponsored by the Friends of the Monterey Park Bruggemeyer Library.

Adult Services

Get Fit While You Sit

Saturday, July 10 and 24, August 14 and 28, 10:00 a.m., Barnes Park Amphitheater

Join staff as we practice poses to learn how to maintain flexibility, improve posture, and exercise the brain with simple exercises. Staff will conduct these sessions in English and Mandarin.

Map Coasters Adult Grab and Go Craft Kit

July 6 - 10, with virtual crafting circle July 10, 2:00 p.m.

Adults are invited to get creative by creating map inspired coasters. Kits will be available for pick-up through Contactless Checkout starting Tuesday, July 6. To reserve a kit, call Adult Reference Services. Also, join staff on Zoom on Saturday, July 10 at 2:00 p.m. to craft and chat with other community members.

Travel the World Book Talk in Mandarin

Saturday, July 17, 2:00 p.m. on Zoom

Join staff on Zoom as we discuss the Library's Chinese travel book collection available for in-person checkout as well as Contactless Checkout. To register, visit the Library's website or call Reference Services. This presentation will be conducted in Mandarin.

Straw Sunburst Wreath Adult Grab and Go Craft Kit

August 3 - 7, with virtual crafting circle August 7, 2:00 p.m.

Adults are invited to get creative by creating a Straw Sunburst Wreath. Kits will be available for pick-up through Contactless Checkout starting Tuesday, August 3. To reserve a kit, call Adult Reference Services. Also, join staff on Zoom on Saturday, August 7 at 2:00 p.m. to craft and chat with other community members.

3D Printing

Need help printing your 3D project? Call Adult Services to learn how you can submit your project. If you are new to the library's 3D printing services, please visit the Library's website to review the 3D printing guidelines, FAQs, and learn how to create 3D print designs with free, user-friendly online programs.

Teen Services

Junior Friends

Saturday, July 10 and 24, August 14 and 28, 4:30 p.m. on Zoom

The Monterey Park Junior Friends are back and online! Teens can meet members of the Junior Friends and join the group as they discuss current trends and life during and after COVID-19. For details, visit the Junior Friends webpage under the Teens submenu on the Library website or call Adult/Teen Services.

Grab and Go Book Art with Virtual Meet Up

July 6 - 14, with Zoom meet up on July 14, 4:00 p.m.

Starting July 6, teens can request a Grab and Go book art packet. Teens are also invited to hang out virtually on Wednesday, July 14 to showcase the art making in a Zoom meet up.

Reading Colors Your World Summer Reading Challenge

Ice Cream Social

Saturday, July 31, 4:00 p.m., Barnes Park Picnic Shelters

Teens are invited to meet up in Barnes Park for ice cream as the winners for the 2021 Summer Reading Colors Your World Summer Reading Challenge will be announced.

Grab and Go Galaxy in a Jar with Virtual Meet Up

Wednesday, August 11, 4:00 p.m. on Zoom

Starting August 3, teens can call and request a Galaxy in a Jar Kit. Teens are also invited to hang out virtually on August 11 as we showcase the craft making in a Zoom meet up.

LAMP Literacy/Citizenship/Passport Services

Apply Early for Your Passport!

Do you plan on travelling this year? Apply now for a U.S. passport! Submit your passport application at the Monterey Park Bruggemeyer Library well ahead of your planned travel dates to avoid possible delays. Services are by appointment ONLY. Passport hours are Tuesdays and Thursdays: 3 p.m. to 5 p.m. and Saturdays 1 p.m. to 5 p.m. Please call LAMP Passport Services at (626) 307-1357 to make appointments and/or inquiries.

LAMP Literacy & Citizenship Program

The literacy program has every level of ESL class available to help adult English learners gain reading, writing and speaking skills. Adult learners who are more proficient in the English language can further their studies with individualized tutoring to set a personalized learning plan to attain more personal goals. Citizenship Preparation classes are also available for individuals who plan on becoming new citizens to gain knowledge of American History, Government and Civics which is covered during the examination. Current LAMP Citizenship students can take advantage of additional citizenship interview topics practice.

Enrollment to all ESL and Citizenship Preparation classes, as well as for the one-to-one literacy program is FREE. Monterey Park residents are given priority on waiting list. All students are pre-tested to determine their proficiency levels in Basic English skills and to assist in placement of appropriate classes and services. Proper personal identification with photo and residence verification MUST BE PRESENTED. Please contact the LAMP office at (626) 307-1251 or email lamp@montereypark.ca.gov for inquiries.

Children's Services

Summer Rec & Read

Thursdays in July from 10:00 a.m.-12:00 p.m.
Join Children's Services and Recreation staff for activities and stories at City parks every Thursday in July!

July 1	Bella Vista Park
July 8	George Elder Park
July 15	Sequoia Park
July 22	Garvey Ranch Park
July 29	Barnes Park

Take & Make Craft Kits

Each Tuesday in July families may pick up a craft kit to take and make at home. Kits will be available outside the Library on a first-come, first-served basis while supplies last.

July 6	Straw Rocket
July 13	Paper Butterfly
July 20	Tissue Paper Jellyfish
July 27	Crown Kit

Music & Movement

Friday, July 9 and August 13 at 2:00 p.m. on Zoom
Join Children's Services staff for music, movement and dancing on Zoom! This monthly program is for children of all ages and their caregivers. To register, visit the Library website.

Mandarin Storytime

Friday, July 16 at 2:00 p.m. on Zoom
Join Miss Ana for an all-ages Mandarin storytime on Zoom! Hear stories, sing songs and learn rhymes in Mandarin. To register, visit the Library website.

Show-and-Tell Storytime

Tuesdays at 2:00 p.m. on Zoom
Join Children's staff for stories, songs and show-and-tell! Kids will be given the opportunity to show off their pet, favorite toy or other special item. Registration is required and caregivers are encouraged to attend with their children. This program is intended for children ages 2-5, but all ages are welcome. To register, visit the Library website.

Virtual Storytime

Wednesdays at 12:00 p.m. on YouTube
Join Children's Services for live Virtual Storytimes on YouTube. Visit www.YouTube.com/MontParkTV to hear stories, sing songs and learn rhymes.

**Now More Than Ever,
Our Community Needs the Library**

Donations help the library offer programs and services that the Monterey Park community relies on.
From the Monterey Park Library Foundation

You may have experienced firsthand the need for quality books, programs, classes and entertainment while sheltering-at-home over the past year plus. Were you thankful for convenient pickup of books or books delivered directly to you? Did you delve more deeply into e-books? Did virtual storytimes and craft kits provide joy and laughter and family interaction? Were you able to continue your adult education through online classes? Did you find community through virtual book talks, crafting circles and panel discussions?



The Monterey Park Bruggemeyer Library was forced to close its doors due to the pandemic but pivoted to adapt to the circumstances and continue to provide and in some ways expand much-needed services to the community. During the past year, despite the challenges, the library accomplished the following:

- Passed and implemented the library's fine-free policy which has removed barriers to access for the community.
- Established contactless checkout and contactless printing and offered free Wi-Fi access to the community seven days a week during the closure of the library building.
- Developed the Home Delivery Program to provide seniors and homebound residents with library materials in collaboration with the Recreation and Community Services Department.
- Installed a curbside book drop on Ramona Avenue for patron-friendly service and convenience.
- Offered virtual children's storytimes, online English and citizenship classes, webinars on health care, mental health, women entrepreneurship and environmental justice, and virtual author talks and theatrical productions.
- Created new programs including Grab and Go Craft Kits for adults and teens, Virtual Tech Help providing basic computer instruction in Cantonese, English, Mandarin, Spanish and Vietnamese, and multilingual programs to promote library services and collections.
- Installed StoryWalks along walking paths at city parks to help build children's interest in reading and encourage healthy activity for both adults and children.

Now that life is slowly starting to resemble some sort of normalcy and the Monterey Park Bruggemeyer Library can welcome the public back into the building, we hope to continue these services as needed in addition to providing traditional on-site assistance and resources. However, the children, teens and adults of Monterey Park who need our services need your support. We understand that many are still facing stress and uncertainty. But this is also a time when our community must rally together in mutual aid, empathy and solidarity.

Because of the pandemic, the Monterey Park Library Foundation was unable to host its annual fundraisers for the library. Contributions from altruistic sources help the library offer the programs and services that our community needs. If you are in a position to consider making a tax-deductible donation to the Monterey Park Library Foundation, your gift would support a cause and organization that you are connected to and care about. The library could purchase new books to share the joy of reading, offer additional programs and classes to educate and help improve lives throughout the entire community. Your generosity would be gratefully received and greatly appreciated. For more information on how to donate, please visit the Monterey Park Bruggemeyer Library website at www.montereypark.ca.gov/library or call 626-307-1269.



**STREET BEAT
MONTHLY CRIME LOG**

Addresses are identified by block number, not exact address.

MAY 2021

AUTO BURGLARY

- 1200 RIDGECREST ST
- 400 S ORANGE AVE
- 3500 MARKET PLACE DR
- 500 N ATLANTIC BLVD
- 200 S YNEZ AVE
- 500 N NICHOLSON AVE
- 300 N NICHOLSON AVE
- 100 N NICHOLSON AVE
- 700 W NEWMARK AVE
- 2300 WILCOX AVE
- 1600 KEMPTON AVE
- 1000 E NEWMARK AVE
- 600 N GARFIELD AVE
- 200 W GARVEY AVE
- 200 W GARVEY AVE
- 2100 HENDRICKS AVE
- 1000 MCCOMB WAY
- 100 E GARVEY AVE

AUTO THEFT

- 800 E NEWMARK AVE
- 200 W FERNFIELD DR
- 700 W POMONA BLVD
- 700 W RIGGIN ST
- 200 CORAL VIEW ST
- 200 W RIGGIN ST
- 900 E GARVEY AVE
- 400 ELIZABETH AVE
- 1100 WILCOX AVE
- 900 W MABEL AVE
- 300 S GARFIELD AVE
- 500 ACKLEY ST
- 600 N GARFIELD AVE
- S ORANGE AVE / E GARVEY AVE

BURGLARY COM

- 4400 RAMONA BLVD
- 1100 S ATLANTIC BLVD
- 500 N ATLANTIC BLVD
- 300 W GARVEY AVE
- 2000 MARKET PLACE DR
- 2000 MARKET PLACE DR
- 2200 S ATLANTIC BLVD
- 2200 S ATLANTIC BLVD
- 3500 MARKET PLACE DR
- 2200 S ATLANTIC BLVD
- 2100 S ATLANTIC BLVD
- 2200 S ATLANTIC BLVD
- 2000 S ATLANTIC BLVD
- 2000 S ATLANTIC BLVD
- 2200 S ATLANTIC BLVD

BURGLARY RES

- 100 S ORANGE AVE

ROBBERY

- 500 S ATLANTIC BLVD
- 2300 S ATLANTIC BLVD
- 2000 MARKET PLACE DR

FIRST Tech Challenge Team Aztec.exe Places 2nd at Southern California Regional Championships

By Mandy Hau, Parent Volunteer and Mentor

On April 24, 2021, aztec.exe competed in the Southern California Regional FTC (First Tech Challenge) Championships alongside 34 other teams from 3 different Qualifying Tournaments, where they earned second place in the main robotics competition, the Promote Award, and third place in the Collin Aerospace Award. In FIRST Tech Challenge, teams are tasked with building a robot to participate in a different event each year. This year's theme, Ultimate Goal, represents a shift in the concept of sports from a primarily physical activity to one just as reliant on mental muscle. In the field game, teams were tasked with designing, building, and programming a unique robot to gather and shoot rings in a goal, with points awarded for various actions. The pandemic made all parts of the competition more difficult, but aztec.exe nonetheless persevered, adapted, and improved for this year's challenge. "Among other accommodations, we needed to rework how we conducted our meetings, and I think we all realized the importance of delegating tasks and appropriate task management to ensure that the team can still progress without as many in-person meetings," says Nicole Lee, this year's Captain.

The Aztecs have proudly represented the City of Monterey Park since the team's establishment in 2018. This year, the team received the generous support of the Bruggemeyer Library Foundation, Bluecoat Protection Services, and Tulaphorn Family, among other sponsors. As a result, the team was able to construct a strong robot that achieved the 3rd highest score at the team's Qualifying Tournament on March 20th. "Especially with the Bruggemeyer Library's continuous support, we were able to put our best effort into the competition" adds Calvin, this year's Logistics Department Lead. The team also won the qualifier's Promote, Compass, and Control awards, granting them advancement to the Championship round. Additionally, Joey Lee was named a Dean's List Semi-Finalist.

Despite the pandemic, the team was still able to conduct service activities such as mentoring local students and organizing a science competition for elementary school children. "They gave up their time each week, answering questions, sharing ideas and theories, and mentoring our students. I witnessed middle school students looking up to them... and with contagious motivation, our team made it to the Science Olympiad State Finals. To them, it seems that it was all about passing the torch of scientific knowledge", says Michael Naka, a science teacher at Garvey Intermediate. These outreach events were crucial in the team's efforts in winning judged awards and recruiting new members. Ryan Kawai, a new builder, attests, "At first, joining Aztec.exe was fairly overwhelming. Luckily, there were people who could mentor me and make things easier. I was especially curious about what it was like to build a robot with a team of people, and I am happy that I was able to pursue that."

This was aztec.exe's second year competing at Regionals, but their first time winning awards at the Regional Tournament. The team claimed a spot as the 2nd highest scoring team, the 3rd place winners of the Collins Aerospace Innovate Award, and the winners of the Promote Award. On the path to their success, the team has learned many lessons. "One of the most important things I've learned is how to fail," remarks senior member Paul. "FTC has taught me that learning from failure outweighs its consequences, giving me the courage to step out of my comfort zone"

Aztec.exe will continue relentlessly improving for next season, while sharing the FIRST experience and representing Monterey Park. For the 2021-2022 season, the team has hopes of qualifying for the World Championships in hopes of putting themselves on the global map for outstanding STEM and robotics programs. The team wishes to attract more robotics and STEM enthusiasts from the community by organizing a summer robotics camp; those interested should follow on social media or visit aztec.exe15091.weebly.com.



Monterey Park FTC team placed 2nd overall at the Southern California FTC Championship. Picture taken after the award ceremony with members are Front(L-R) Karen Shieh(Drive Coach and Programmer), Calvin Nguyen(Outreach Lead), Joey Lee(Driver and Programming Lead), Nicole Lee (Team Captain), Tristan Au (Outreach) and Ryan Kawai (Builder). Back(L-R): Kin Lee(Team Coach),Eric Tran(Build Lead), Kevin Chan (Outreach), Tyler Chattariyangkul (Driver), Ryan Chan (Builder).



AUSD Middle School Honor Band Holds Musical Showcase: Former Alhambra USD Teacher of the Year Dave Batti couldn't stay away from the classroom. Although he's officially retired and has a busy schedule as a professional musician, he still continues to teach the AUSD Middle School Honor Band (MSHB) every Wednesday afternoon, including throughout this pandemic year. On May 19th, parents and community supporters were invited to watch highlights of the students' accomplishments during 2020-21. During the live virtual event, attendees watched five video performance while learning some background information and the extensive behind-the-scenes audio editing it took to have all students sound like they were playing together in the same room. The performances were just a small sampling of the 43 songs the MSHB learned to play during this past year.



Congratulations, Class of 2021!



Alhambra HS



Baldwin



Brightwood



Emery Park



Fremont



Garfield



Granada



Alhambra USD



Independence HS



L.I.F.T.



Marguerita



Mark Keppel HS



Mty. Highlands



Moor Field



Northrup



Park



Ramona



Repetto



San Gabriel HS



Ynez



ALHAMBRA
UNIFIED SCHOOL DISTRICT

CONGRATULATIONS TO THE 2021 AUSD EMPLOYEES OF THE YEAR!

ROXANNE VENEGAS, CLASSIFIED EMPLOYEE OF THE YEAR
Cafeteria Manager, San Gabriel High School

VIRGINIA VASQUEZ, TEACHER OF THE YEAR
English Teacher, San Gabriel High School

LINDSEY MA, MANAGER OF THE YEAR
Director, Student/Employee Welfare TK-8

HAPPY RETIREMENT!

Congratulations to these classified staff members who retired in 2021!

Denise Arista Richard Brown Banny G. Cardenas Javier Carrillo Ray Anthony Castillo Anita R. Celis Patricia A. Cernas Christine Cobine Joseph Contreras Otis Dixon Johnny Doster Barlene Antoinette D'Silva Edward Francis Foley Luri M. Gonzales Elkie Yin Fung Ho Rosa Ibarra	Thomas K. Kolout Cathy M. Lee Hlan Die Hong Jesus Martinez Gilbert Miranda Toshiko Mora Elizabeth Ann Parocua Lau Man Shum Daniel Snyder Joy Fung Soh Mariana Street Janet V. Tran Sandra Villanueva Joy A. Wahuke Patty Welch Jacqueline Y. Yee
---	---

HAPPY RETIREMENT!

Congratulations to these certificated staff members and administrators who retired in 2020 and 2021!

June Ashburn Karen Bell Mary Bennett Catherine Brooks Beth Brown Karen Caddel Nathalie Carr Florence Chan Yuen Yee So Chan Li Min Cheng Rosalyn Collier Colin Danielson Janet Dodson Ana Escobedo Carla Fujimoto Teresa Goran Akkari Florence Goh Rosann Gray Anthony Grbar Thomas Hall	Jennifer Hooy Barbara Hunt Keith Jones Eileen Kaiser Alice Lee Katherine Lee Marina Lerique Jennie Malonek Kathleen McNish Wright Sheila McCullough Kathleen McGinley Robin McQuay Jennifer Miranda Leland Myrick John Orhetti David Pampu Margaret Purdy Gloria Ramirez David Reynolds	Thomas Riley Susan Rose Dennisse Santana Andrew Shapiro Katharine Sprague Jan Stas Scott Sterbel Debbie Struthers Valerie Sumi Patricia Synegard Lisa Tang Sunita Tharayil Louie Torres John Martin Ulloa Brad Walsh Joni Wong Mary Joe Wu Shirley Yamagata Dan Zhu Roberta Zubiate
--	---	--

AUSD Celebrates Those Who Have Given a Lifetime of Service to Education: The end of any school year always brings changes to school personnel. No change evokes as many mixed feelings as those who are leaving our district due to retirement. Although we are sad to lose these veteran staff members, we are so happy for them to enter this next stage in their lives and thank them for their many dedicated years to the Alhambra USD students and families. Please see the accompanying graphics for a list of our recent retirees.



Toshiko "Toshi" Mora (center) was a classified noon duty at Repetto School for 42 years. Along with her years of volunteering prior to being an AUSD employee, Toshi has been a part of the Repetto family for over 50 years and has seen multiple generations of families pass through. Despite her retirement, this Repetto legend plans to still occasionally volunteer at the school.

Student Calendar 2021-2022			
		1515 W. Mission Road Alhambra, CA 91803	
August	11, 2021	Wednesday	SCHOOLS OPEN
September	6	Monday	Labor Day – Holiday
October	8	Friday	End of 1st Quarter Grading Period (Secondary School)
October	28	Thursday	End of 1 st Trimester (Elementary School)
October	29	Friday	Pupil Free Day
November	1	Monday	Elementary Pupil Free Day (TK-8 th)
November	11	Thursday	Veterans Day – Holiday
November	22-26	Monday-Friday	THANKSGIVING BREAK
December	17	Friday	Secondary School Pupil Free Day (9 th -12 th & Lift)
December	20-31		End of 1 st Semester (Secondary School) WINTER BREAK
January	3, 2022	Monday	SCHOOL REOPENS
January	17	Monday	Martin Luther King Day – Holiday
January	24	Monday	Pupil Free Day
February	14	Monday	Lincoln's Birthday – Holiday
February	18	Friday	End of 2 nd Trimester (Elementary School)
February	21	Monday	President's Day – Holiday
March	11	Friday	End of 3 rd Quarter Grading Period (Secondary School)
March 28, 2022	April 1, 2022		SPRING BREAK
May	27	Friday	LAST DAY OF SCHOOL End of 3 rd Trimester (Elementary School) End of 2 nd Semester (Secondary School)

Board Approved 2/23/2021

Summer School Brings Students Back to AUSD Campuses

by Natalie Tee-Gaither

All Alhambra USD campuses are welcoming back students to campus for July summer school classes -- after 14 months of Distance Learning and a partial return in April to afternoon in-person instruction.

School staff customized the summer offerings most needed by their students. Programs include academic enrichment, intervention/remediation, learning acceleration, and targeted assistance. Districtwide offerings include supports for English Learners and Extended School Year for special education students. Hands-on activities and direct instruction are giving students an interactive experience. High school students have several options to support credit recovery and course acceleration.

Summer school students on campus receive daily lunch and breakfast for the next morning. Teachers, administrators, and staff are delighted to have students back on campus each day and look forward to the day they can have all students return.



Giselle Gonzalez and Kelley Xiao, Ynez School fourth graders in Ms. Tiffany Ng's summer school class, practiced writing skills through written reflections of their artwork.

AUSD One-to-One Student Device Initiative Accelerates

by Natalie Tee-Gaither

When the COVID-19 pandemic compelled Alhambra USD students and teachers to transition to Distance Learning in March 2020, pressure immediately fell on the shoulders of the district's technology department staff. They had to get computers swiftly into the hands of students, provide hot spots for families without Internet access, and troubleshoot the transition to a completely new way of teaching and learning.

"We have always had a goal of expanding the use of technology and increasing access throughout the district," explains Alhambra USD Director of Technology Ashton Potter. "One of the few silver linings of this past year is that it forced us to go into overdrive and speed up our initial plans."

As the district moves forward with a return to in-person learning, the technology team isn't slowing down. Every student who does not already have a Chromebook issued to them will receive one for the 2021-22 school year as part of the district's One-to-One Student Device Initiative, which is intended to ensure equitable access to devices to all students.

Students will be able to check out a device once they are enrolled in an AUSD school and assigned to a homeroom. Each school will reach out to families to arrange check-out dates and times. After the device is issued, the technology department will continue to support the schools and families. If a technical issue arises once the student has been issued a device, families can contact the school site to make arrangements for a replacement if needed.




AUSD's hard-working technology team moved swiftly to ensure students had access during the pandemic and are continuing to move forward with their one-to-one Student Device Initiative

According to Potter, "We want to ensure that lack of technology access will never be a barrier to student learning." For more information about the District's One-to-One Student Device Initiative, please visit <https://sites.google.com/ausd.us/distancelearning>.



IT TAKES TEAMWORK TO VACCINATE OVER 2,000 PEOPLE!

Thank you to everyone who helped with the multiple vaccination clinics at Mark Keppel High School.





A & B SMOG TEST & REPAIR CENTER

501 E. Garvey Ave., #B-2 Monterey Park
(corner of Sierra Vista St & Garvey)
(626) 280-2678

Open Monday to Friday 9am to 5:45 pm. Saturday 9am to 4pm



SMOG CHECK

STAR

\$36⁷⁵

+ State Certificate \$8.25
Total \$45.00

Please bring your DMV Renew Papers

Smog Check

\$26⁷⁵

+ State Certificate \$8.25
Total \$35.00

Please bring your DMV Renew Papers

Guarantee Low Price

Price valid with this Coupon
凭此优惠券價格有效

Extra \$10 for Yr 1995 Below

WE CERTIFY ALL VEHICLES

• PASS or FREE RE-TEST

政府指定排煙檢查



RM BODY SHOP

\$100 - Rebate Insurance Claim

454 E. Garvey Ave., Monterey Park, CA 91755
(626) 288-7402 中文服務專線: (626) 241-7676
SINCE 1970

Raul Meza

E-mail: rmbodysshopmpk@aol.com
We Proudly Guarantee the Quality of Our Work



Featured Stories in Chinese

房屋條件元素 2021-2029：塑造蒙特利公園市的未來

幫助規劃未來的住房需求！
由規劃部門提供

自1969年以來，加州要求所有城市和縣進行充分規劃，以滿足社區中每個人的住房需求。州法律要求每個司法管轄區容納其公平份額的經濟適用房，作為全州範圍內分配住房需求的一種方法。

2019年，蒙特利公園市更新了土地總體規劃的土地使用元素，導致土地允許用途發生變化。目前，蒙市將更新住房和安全要素並創建一個新的環境規劃元素。州法律要求每八年更新一次住房元素。蒙市的最後一次住房元素規劃於2013年，現在需要更新，我們希望收到居民提供的資訊意見！

那麼，什麼是房屋條件元素？

房屋元素是一項政策指南，用於分析社區對住房的需求，特別是住房供應的負擔性和質量。它是一種解決經濟和社區範圍內的住房需求的策略。

房屋元素條件包括：

- 住房需求評估——所有收入階層的現有和預計的住房需求。
- 住房限制分析——包括市場、政府、基礎設施和環境約束。
- 住房資源——未來住房需求的住宅用地清單。
- 審查過去的成績——報告先前住房元素計劃的成績。
- 住房計劃——住房計劃、目標和政策。

請參訪網站

www.mpkhousingupdate.com

或掃描二維碼獲取信息。該網站提供您所需要的最新信息，而且並可發表您對這項目提供意見，包括即將舉行的社區研討會、市政府公開會議、報告和資源以及其他有關資訊。

記住社區研討會日期！

社區研討會定於8月5日星期四下午6:30。請查看網站了解會議詳細信息以及如何報名參加。

如需更多信息，請通過 MPKHousingUpdate@montereypark.ca.gov

或 626-307-1315 聯繫規劃部門查詢。



蒙特利公園市對非法煙花沒有容忍的餘地

蒙特利公園市消防局工作人員提供

蒙特利公園市對非法煙花爆竹“沒有容忍的餘地”，但允許銷售和使用合法煙花爆竹，可選購在盒子上有加州消防隊長的“安全和理智”官方印章為憑的煙花。合法煙花可在6月28日至7月4日期間購買。沒有在社區批准的銷售攤位購買的煙花是非法的。在外州、通過互聯網或從任何其他來源購買的煙花可能是非法的。出售或持有任何向空中發射、發射穿過地面或爆炸的煙花，都是非法的，將被處以\$2,000美元的罰款和/或逮捕。

蒙特利公園市希望居民享受安全的獨立假日，並要求您記住以下事項：

本市對使用或持有非法煙花“沒有容忍的餘地”：

- 罰款從\$2,000美元到\$5,000美元起（蒙市市政法典MPMC第5.48章 - 煙花）；

- 如果在物業土地使用非法煙花或擁有非法煙花，則屋主可能需要承擔責任；
- 煙花不能在所有城市公園內燃放；
- 禁止任何未滿十八(18)歲的人持有任何煙花；
- 燃放“安全和理智”的煙花必須需要有責任感的成年人在場監督所有煙花活動；
- “Safe and Sane”煙花僅在7月4日上午10點至晚上10點使用。禁止在此期間之前或之後燃放煙花爆竹，違規者會被市政府發出罰單。

由於新冠病毒COVID19大流行，蒙特利公園市今年將不會舉辦獨立假日慶祝活動。請繼續遵守洛杉磯縣的所有的指令。要舉報非法煙花活動，請撥打警察局非緊急電話報案 626-573-1311。

加州重建基金- 支持蒙特利公園市和加州的小型企業公平和有決心的恢復正常業務

蒙特利公園市消防局工作人員提供

加州重建基金是一項新計劃方案，將支持加州小型企業去適應、重新營業並從新冠病毒 COVID-19大流行影響後重新開放中恢復正常業務。

由經濟發展部門提供

在新冠病毒COVID-19大流行的危機期間，經濟受到嚴重打擊是小型企業社區。加州小型企業僱用了加州近50%的勞動力，對於恢復經濟、保留優質工作崗位以及推動受新冠病毒大流行影響最嚴重的社區的發展至關重要。然而，如果無法申請到負擔得起的貸款，小型企業將無法生存可能是一個漫長和不均衡的恢復。

加州重建基金是為誰成立？

這項新計劃針對加州的小型企業——明確關注資源不足的社區，包括低收入地區的小型企業以及由女性、少數民族或有色人種擁有的企業。要符合資格，申請人必須具備：

- 少於50名員工。
- 2019年的年收入低於\$250萬美元。
- 因新冠病毒COVID-19而遭受直接經濟困難（包括與前一年相比收入至少減少25%）。
- 請參閱 www.CALoanFund.org 了解完整的資格要求。

加州重建基金將如何支持小型企業？

小型企業將通過 www.CALoanFund.org 是唯一的網站可以資訊申請貸款活動，在線上將完成16個預申請問題，將申請者與參與該計劃的社區貸款公司進行匹配。貸款公司將驗證小型企業的預申請表格的標準資格並邀請企業提交完整的申請表格。一旦評估並獲得批准，貸款公司將從加州重建基金中提取資金並發放貸款。

主要貸款條款包括：

- 最高貸款額為\$100,000美元。
- 3年或5年期，利率為4.25%。
- 前12個月只付利息和剩餘的貸款額將以每月固定付款。
- 有關完整的貸款條款，請參訪 www.CALoanFund.org。

加州重建基金是與公共、私人和非營利組織領導人合作建立的，以確保加州小型企業能夠獲得所需要的資源和資本，以度過這些充滿挑戰的經濟時期。由於加州基礎設施和經濟發展銀行(iBank)的承諾以及州政府各機構的大力支持，該計劃得以實現。

加州重建基金是一項貸款計劃，支持加州的小型企業，尤其是位於加州經濟落後區域和銀行服務不足地區的小型企業。僱用50名或更少全職員工(FTE)且2019年總收入低於\$250萬美元或以下的企業有資格申請。

貸款公司將為小型企業提供一種基本的貸款計劃，條款負擔得起且有多种方式付款，貸款額高達\$100,000美元。這些貸款計劃的定時和結構，以支持正在調整的業務並面臨前期或持續費用的企業，以便在新冠病毒大流行後的經濟中安全運營。該重建基金將在全州公平分配資金。

這些貸款計劃有多種方式付款、透明化，幫助小型企業渡過這些充滿挑戰的經濟時期所需要的資本和諮詢服務。

請注意，該重建基金計劃與聯邦薪資保護計劃(PPP)或任何其他SBA計劃無關。貸款額不可部分或全部免除。這些貸款需要在3年或5年的期限內償還，目前的固定年利率為4.25%。有關詳細信息，請參閱 www.CALoanFund.org 上的貸款條款標籤說明。

有關加州重建基金的更多信息，請參訪 www.CALoanFund.org，或致電 626-307-1385 聯繫蒙特利公園市經濟發展團隊。經濟發展團隊還可以利用其他資源協助蒙特利公園市企業恢復並保持工人就業。

Featured Stories in Spanish

Elemento de Vivienda 2021-2029: Formando el Futuro de Monterey Park

¡Ayude a planificar las futuras necesidades de la vivienda!
De la División de Planificación

Desde 1969, el Estado de California ha requerido que todas las ciudades y condados planifiquen adecuadamente para satisfacer las necesidades de todos en la comunidad. La Ley Estatal requiere que cada jurisdicción provea una cantidad equitativa de viviendas asequibles, como un método para distribuir las necesidades de vivienda en todo el estado.

En el 2019, la Ciudad de Monterey Park actualizó el Elemento del Uso de la Tierra del Plan General, lo que resultó en cambios a los usos permitidos de la tierra. Ahora, la Ciudad actualizará los Elementos de Vivienda y de Seguridad y creará un nuevo Elemento de Justicia Ambiental. La Ley Estatal requiere que los Elementos de Vivienda sean actualizados cada ocho años. El último Elemento de Vivienda de la Ciudad se completó en el 2013 y ahora debe ser actualizado, ¡y queremos saber algo de usted!

Por lo tanto, ¿qué hay en un Elemento de Vivienda?

El Elemento de Vivienda es una guía de normas que analiza la necesidad de viviendas en la comunidad, particularmente la asequibilidad y calidad del surtido de viviendas. Sirve como una estrategia para abordar la necesidad de vivienda en todos los espectros económicos y sociales.

El Elemento de Vivienda incluye:

- Evaluación de las Necesidades de Vivienda – Necesidad de vivienda existente y proyectada para todos los segmentos de ingresos.

- Análisis de Restricciones de Vivienda – Incluyendo restricciones del mercado, gubernamentales, infraestructura, y ambientales.
- Recursos de Vivienda – Inventario de sitios residenciales para futuras necesidades de vivienda.
- Revisión de Logros Pasados – Describe los logros de los programas anteriores del Elemento de Vivienda.
- Plan de Vivienda – Programas, metas, y normas de vivienda.

Visite el sitio web para obtener información en www.mpkhousingupdate.com o escanear el código QR. El sitio web proporciona toda la información que usted necesitará para mantenerse al día y proporcionar comentarios sobre el proyecto, incluyendo el próximo taller comunitario, reuniones públicas de la Ciudad, informes y recursos, y otras oportunidades.

¡Reserve la Fecha!

Un taller comunitario está programado para el jueves 5 de agosto a las 6:30 p.m. Por favor consulte el sitio web para obtener detalles y cómo participar

Para obtener más información, por favor póngase en contacto con la División de Planificación en MPKHousingUpdate@montereypark.ca.gov o llame al 626-307-1315.



Monterey Park tiene Cero Tolerancia para los Fuegos Artificiales Ilegales

Por el Personal del Departamento de Bomberos de Monterey Park

La Ciudad de Monterey Park tiene “cero tolerancia” para los fuegos artificiales ilegales, pero permite la venta y el uso de fuegos artificiales legales, identificables por el sello “Safe and Sane” del Jefe de Bomberos de California. Los fuegos artificiales legales se pueden comprar del 28 de junio hasta el 4 de julio. Los fuegos artificiales no comprados en un puesto de venta de la comunidad son ilegales. Los fuegos artificiales comprados en otro estado, a través de Internet, o de cualquier otra fuente pueden ser ilegales. Es ilegal vender o poseer cualquier fuego artificial que se lance al aire, se propulse por el suelo, o explote y resultará en una multa de \$2,000 y/o arresto.

La Ciudad de Monterey Park quiere que los residentes disfruten de un Día de la Independencia seguro y les pide que recuerden lo siguiente:

La Ciudad tiene “Cero Tolerancia” hacia el uso o posesión de fuegos artificiales ilegales:

- Las multas comienzan de \$2,000 hasta \$5,000 (MPMC Capítulo 5.48 – Fuegos artificiales);

- Los dueños de propiedades pueden ser considerados responsables si fuegos artificiales ilegales son usados en su propiedad o si fuegos artificiales ilegales están en posesión de otros;
- El uso de fuegos artificiales está prohibido en todos los parques de la Ciudad;
- La posesión de fuegos artificiales por cualquier persona menor de dieciocho (18) años está prohibida;
- La descarga de fuegos artificiales “Safe and Sane” debe de ser en presencia de un adulto responsable; y
- La descarga de fuegos artificiales “Safe and Sane” es permitida sólo el 4 de julio, de 10:00 a.m. hasta 10:00 p.m. La descarga de fuegos artificiales antes o después de este período está prohibida y sujeta a la emisión de una citación de la Ciudad. Debido a la pandemia del COVID-19, la Ciudad no tendrá la celebración del Día de la Independencia este año. Por favor continúen cumpliendo con todos los mandatos ordenados por el Condado. Para reportar actividad ilegal de fuegos artificiales, por favor llame al número de no emergencia del Departamento de Policía al 626-573-1311.

Fondo de Reconstrucción de California – Apoyando a Monterey Park y a los Pequeños Negocios de California para Promover Imparcialidad y Resiliencia en la Recuperación

El Fondo de Reconstrucción de California es un nuevo programa que apoyará a los negocios más pequeños de California a medida que se adaptan, reabren, y se recuperan de los efectos del COVID-19

Por el Personal del Desarrollo Económico

Uno de los segmentos de la economía más afectados por la crisis del COVID-19 ha sido la comunidad de pequeños negocios. Los pequeños negocios de California emplean casi el 50% de la fuerza laboral del estado y son vitales para restaurar la actividad económica, reteniendo empleos de calidad y empujando el desarrollo en las comunidades más afectadas por la pandemia. Sin embargo, sin acceso a un crédito asequible, no sobrevivirán a lo que probablemente será una recuperación prolongada y desigual.

¿Para Quién es el Fondo de Reconstrucción de California?

Este esfuerzo está destinado para los pequeños negocios en California – con un foco explícito en las comunidades históricamente de bajos recursos, incluyendo las organizaciones en áreas de bajos ingresos y negocios propiedad de mujeres y minorías o personas de color. Para ser elegible, los solicitantes deben tener:

- Menos de 50 empleados.
- Ingresos anuales de menos de \$2.5 millones en el 2019.
- Experimentó dificultades económicas directas debido al COVID-19 (incluyendo una reducción de por lo menos 25% en los ingresos comparado con un período previo de un año).
- Visite www.CALoanFund.org para obtener todos los requisitos de elegibilidad.

¿Cómo Apoyará el Fondo de Reconstrucción de California a los Pequeños Negocios?

Los pequeños negocios tendrán acceso al programa a través de un portal central en línea en www.CALoanFund.org donde ellos completarán una pre-solicitud de 16 preguntas que los conectarán con un prestamista comunitario que participa en el programa. El prestamista verificará la elegibilidad para el Fondo e invitará al negocio a presentar una solicitud completa. Una vez suscrito y si es aprobado, el prestamista sacará fondos del Fondo de Reconstrucción de California y hará el préstamo.

Los términos clave del préstamo incluyen:

- Cantidad máxima del préstamo de \$100,000.
- Plazo de 3 o 5 años con una tasa de interés de 4.25 por ciento.
- Período de pago de intereses solamente durante los primeros 12 meses y pagos mensuales fijos por el resto del plazo.
- Visite www.CALoanFund.org para obtener los términos completos del producto.

El Fondo de Reconstrucción de California ha sido formado en asociación con líderes públicos, privados, y sin fines de lucro a través del estado para garantizar que los negocios más pequeños puedan tener acceso a los recursos y al capital que ellos necesitan para superar estos tiempos económicos difíciles. El programa es posible gracias a un compromiso del Banco de Infraestructura y Desarrollo Económico de California (iBank), con un fuerte apoyo de agencias de todo el gobierno estatal.

El Fondo de Reconstrucción de California es un programa de préstamos para apoyar a los pequeños negocios de California – especialmente aquellos ubicados en áreas económicamente desfavorecidas e históricamente sin bancos. Los negocios que emplearon 50 o menos empleados equivalentes a tiempo completo (FTE) y tuvieron ingresos brutos de menos de \$2.5 millones o menos en el 2019 son elegibles para aplicar.

Los prestamistas ofrecerán un producto de préstamo estandarizado con términos asequibles y flexibles para los pequeños negocios con préstamos de hasta \$100,000. Estos préstamos están destinados a ser programados y estructurados para apoyar a las empresas que están adaptando sus negocios y enfrentan gastos iniciales o continuos para operar de manera segura en una economía post-COVID. El Fondo tratará de distribuir los fondos equitativamente en todo el estado.

Los préstamos son flexibles, transparentes y están diseñados para ayudar a las empresas a tener acceso al capital y a servicios de asesoría que necesitan para atravesar estos difíciles tiempos económicos.

Tenga en cuenta que este programa no está asociado con el Programa federal de Protección de Cheques de Pago (PPP) o cualquier otro programa del SBA. Los préstamos no son perdonables en parte o en su totalidad. Los préstamos se tendrán que pagar en un plazo de 3 o 5 años con una tasa de interés anual fija que actualmente es 4.25%. Por favor vea la etiqueta Términos del Préstamo en el www.CALoanFund.org para obtener los detalles.

Para obtener más información sobre el Fondo de Reconstrucción de California, por favor visite www.CALoanFund.org, o póngase en contacto con el Equipo del Desarrollo Económico de la Ciudad de Monterey Park llamando al 626-307-1385. El Equipo del Desarrollo Económico también puede ayudarlo con otros recursos para ayudar a los negocios de Monterey Park a recuperar y mantener a los trabajadores empleados.



ManRealty.com

Contact Us to Get Your Property SOLD for Top Dollar!

(626)498-2737 PROBATE & TRUST SPECIALISTS 遺產管理及遺產信托專家

Connect with us on:

DRE# 01864766

WE'VE SOLD OVER 100+ HOMES IN MONTEREY PARK



專精蒙市房產,銷量創百



MAN INVESTMENT GROUP
Property Management & Investment Company

Commercial

JUST LISTED

\$1,050,000

JUST LISTED

\$925,000

JUST LISTED

\$1,300,000

FOR LEASE

\$4,000/mo.

311 N. Huntington Ave, Monterey Park
5 Bed/3 Bath House with 2,314 ft²

200 Mesa Way, Monterey Park
4 Bed/2 Bath House with 1,547 ft²

314-316 La France Ave, Alhambra
6+ Bed/4 Bath 4-Unit with 3,252 ft²

202 N. Garfield Ave #A & #B, MPK
Two Retail Storefronts | 1,300 ft² Each

FOR SALE

\$605,000

JUST LISTED

COMING SOON!

BACK ON MARKET!

FOR SALE

\$3,700,000

688 N. Rimsdale Ave #77, Covina
3 Bed/3 Bath PUD with 1,986 ft²

1408 Charlemont Ave, Hacienda Hts
3 Bed/2 Bath House with 1,326 ft²

2404 W. Via Acosta, Montebello
3 Bed/1 Bath House with 1,102 ft²

809 S. Sierra Vista Ave, Alhambra
13-Unit Apartment Complex | 18k ft² Lot

JUST SOLD

JUST SOLD

JUST SOLD

FOR SALE

\$1,700,000

1880 Alisar Ave, Monterey Park
3 Bed/2 Bath House with 1,839 ft²

1600 La Golondrina Ave, Alhambra
2 Bed/1 Bath House with 1,099 ft²

100 Roca Way, Monterey Park
4 Bed/2 Bath House with 1,690 ft²

300 W. Washington Blvd, Pasadena
5-Unit Multi-Family | 4,600 ft² | 11,116 ft² Lot

Philip Chang
12+ Years Experience
DRE# 01870805
Certified Probate & Trust Specialist

"Truly excellent service! Philip Chang was incredibly knowledgeable, personable, capable, professional, and was always very responsive in answering all my questions & concerns confidently and patiently. Everything was well taken care of, from negotiation to paperwork, and I truly felt safe with him handling everything. He is also very observant and considerate in regards to specific customer needs regarding real estate location, amenities, and even to details that would normally have been missed, such as the placement of the plumbing, among many other details. This type of consideration really shows that he really goes above and beyond to provide great service." — Sou W.



JOIN OUR TEAM!
WE ARE NOW HIRING
REAL ESTATE AGENTS